

VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH  
TIỂU BANG CALIFORNIA  
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## **BẢNG THÔNG TIN DÀNH CHO MẪU ĐƠN TÙY CHỌN: YÊU CẦU ĐIỀU TRẦN ĐÚNG THỦ TỤC VÀ HÒA GIẢI ĐƯỢC YÊU CẦU CHO ĐẠI DIỆN CỦA HỌC SINH**

Kèm theo là một mẫu đơn mà quý vị có thể sử dụng để yêu cầu Văn phòng Điều Trần Hành Chánh (Office of Administrative Hearings, còn được gọi là "OAH"), để lên lịch một phiên điều trần theo đúng thủ tục, cho phép quý vị có thể thay mặt cho học sinh để yêu cầu hòa giải. Yêu cầu này còn được gọi là một "đơn khiếu nại". Nếu quý vị chỉ muốn yêu cầu một phiên điều trần, vui lòng sử dụng mẫu "Yêu Cầu Chỉ Điều Trần Đúng Thủ Tục (Request for Hearing Only)".

Vui lòng cung cấp thông tin chính xác và đầy đủ. Việc không cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác có thể trì hoãn việc mở vụ việc hoặc khiến yêu cầu của quý vị bị trả lại.

Ngay sau khi đơn khiếu nại hoàn chỉnh được xử lý, quý vị sẽ được OAH thông báo về ngày điều trần đúng thủ tục ở dạng **Lệnh Định Lịch Trình (Scheduling Order)**. Ngày hòa giải có thể được yêu cầu sau khi nhận được **Lệnh Định Lịch Trình** ban đầu bằng cách gửi **Yêu cầu Xếp Lịch Hòa Giải**. [Hệ thống E-File An toàn \(Secure e-File Transfer, SFT\)](#) có thể được truy cập tại <https://www.applications.dgs.ca.gov/oah/oahsftweb>.

### **PHIÊN HÒA GIẢI VÀ ĐIỀU TRẦN ĐÚNG THỦ TỤC THEO ĐẠO LUẬT CẢI THIỆN GIÁO DỤC CHO TỪNG CÁ NHÂN KHUYẾT TẬT (IDEA) 2004**

Đạo Luật Cải Thiện Giáo Dục Cho Từng Cá Nhân Khuyết Tật năm 2004 (Individuals with Disabilities Education Improvement Act, được biết đến với tên gọi "IDEA"), trực tiếp quy định về hòa giải và các phiên điều trần theo đúng thủ tục để giải quyết các tranh chấp giáo dục đặc biệt. Mục đích của IDEA là giúp đảm bảo rằng trẻ em khuyết tật nhận được một nền giáo dục công lập miễn phí và phù hợp với từng nhu cầu riêng biệt của trẻ. Một "nền giáo dục công thích hợp và miễn phí" (free and appropriate public education, thường được gọi là "FAPE").

Để có một phiên điều trần đúng thủ tục theo lịch trình, quý vị phải hoàn thành đơn khiếu nại có cung cấp đủ tất cả các thông tin phù hợp. IDEA có các yêu cầu rất cụ thể về thông tin phải được điền trong đơn khiếu nại. Mẫu đơn tùy chọn đính kèm ở đây về yêu cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục Hợp Pháp và Hòa Giải có ghi ra tất cả các thông tin cần thiết.

Nếu thông tin không được điền đầy đủ, yêu cầu điều trần đúng thủ tục có thể bị trì hoãn cho đến khi tất cả các thông tin cần thiết đã được cung cấp, còn không quý vị sẽ bị trả lại đơn khiếu nại.

**Đơn yêu cầu của quý vị sẽ được gửi cho tất cả các bên.**

Chúng tôi khuyến nghị việc tổng đạt thư từ nên được thực hiện qua Hệ thống E-File An toàn của OAH, được gọi là "SFT". Để có thêm thông tin và tìm hiểu thêm hệ thống SFT, có thể truy cập [trang mạng của OAH](https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education) tại địa chỉ <https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education>.

**VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI ĐIỀN ĐƠN YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN VÀ HÒA GIẢI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG - TRÍCH TỪ CÁC ĐẠO LUẬT LIÊN BANG ÁP DỤNG**

Mẫu Đơn (khiếu nại) Yêu cầu Hòa Giải và Điều Trần Đúng Thủ Tục phải gồm có:

- "tên của trẻ, địa chỉ nơi cư trú của trẻ (hoặc thông tin liên lạc trong trường hợp trẻ vô gia cư), và tên của trường mà trẻ đang theo học" (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A)(ii)(I));"
- "mô tả bản chất của vấn đề của trẻ liên quan đến việc tiến hành hoặc thay đổi theo đề xuất, bao gồm các nội diện sự kiện liên quan đến vấn đề này" (20 U.S.C. § 1415(b)(7)(A)(ii)(III)) và
- "một giải pháp được đề xuất để giải quyết vấn đề có tại thời điểm đó và bên này được biết." (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A)(ii)(IV))
- "... một bên có thể không có được một buổi điều trần theo đúng thủ tục cho đến khi bên, hoặc luật sư đại diện cho bên, nộp một thông báo đáp ứng các

yêu cầu của phân mục (A) (ii)." (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(B))”

- "[Đơn khiếu nại] sẽ được coi là đầy đủ trừ khi bên nhận thông báo thông báo cho viên chức điều trần và bên kia bằng văn bản rằng bên nhận hồ sơ tin rằng thông báo không đáp ứng các yêu cầu của tiểu mục (b) (7) (A)." (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(A))
- "... viên chức điều trần sẽ đưa ra quyết định trên thông báo là nó có đáp ứng các yêu cầu hay không... và phải thông báo ngay cho các bên bằng văn bản về quyết định đó." (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(D))
- Một bên chỉ sửa đổi Đơn khiếu nại của mình nếu: (I) bên kia đồng ý bằng văn bản và một Phiên họp Giải quyết được tổ chức; hoặc (II) nếu được Thẩm phán Luật Hành chính cho phép. (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(E)(i))
- "Thời hạn áp dụng cho buổi điều trần theo đúng thủ tục theo phân mục này sẽ được bắt đầu lại vào thời điểm bên này gửi thông báo sửa đổi..." (20 U.S.C. § 1415(c)(2)(E)(ii))

**VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH  
TIỂU BANG CALIFORNIA  
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT**

**YÊU CẦU ĐIỀU TRẦN ĐÚNG THỦ TỤC VÀ HÒA GIẢI  
ĐƯỢC YÊU CẦU CHO ĐẠI DIỆN CỦA HỌC SINH**

**THÔNG TIN HỌC SINH:**

Tên và Họ của Học sinh:

Ngày sinh của Học sinh:

Ngôn ngữ chính của Học sinh:

Địa chỉ của Học sinh, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Bậc lớp của Học sinh Ví dụ, nếu Học sinh đang học lớp 2, xin điền " second grade (lớp 2)".

Tên của Trường mà Học sinh đi học:

Học khu mà Học sinh cư ngụ tại:

## **THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH:**

**Tất cả thông tin của Phụ huynh được hỏi sau đây phải được điền đầy đủ nếu Học sinh hiện dưới 18 tuổi.**

Đối với mỗi phụ huynh được bao gồm trong Yêu cầu Điều trần và Hòa giải theo đúng thủ tục, vui lòng viết thông tin vào chỗ trống bên dưới. Nếu học sinh có người giám hộ hợp pháp hoặc người nắm quyền giáo dục, vui lòng điền tên và thông tin của họ trong phần Phụ huynh số 1, và thêm "người giám hộ hợp pháp", hoặc "người nắm quyền giáo dục", ngay sau tên của họ.

### **Thông Tin của Phụ Huynh Số 1:**

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 1:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 1:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 1, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Nếu Phụ Huynh Số 1 cần thông dịch viên, vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 1 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ "tiếng Tây Ban Nha" vào chỗ trống bên dưới.

## **Thông Tin Phụ Huynh Thứ Hai, Chỉ Được Điền Nếu Có Phụ Huynh Thứ Hai:**

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 2:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 2:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 2, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Nếu Phụ Huynh Số 2 cần thông dịch viên, vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 2 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ “tiếng Tây Ban Nha” vào chỗ trống bên dưới.

## **BÊN SẼ ĐƯỢC PHỤ HUYNH HAY HỌC SINH LÀM ĐƠN NÀY LIỆT KÊ TÊN**

Chỉ các cơ quan công, chẳng hạn như những cơ quan được liệt kê dưới đây, có thể được ghi tên. Không liệt kê những người cá nhân có thể làm việc cho một cơ quan công. Các bên được nêu tên trong trường hợp này phải

là ít nhất một trong các đơn vị sau:

- Học khu mà học sinh hiện đang học, sẽ dự học, hoặc đã học;
- Trường đặc cách (charter school) mà học sinh hiện đang học, sẽ dự học, hoặc đã học;

- Văn phòng giáo dục quận, hoặc
- Các cơ quan công khác liên quan đến bất kỳ quyết định liên quan đến học sinh.

Vui lòng cung cấp tên và địa chỉ của cơ quan công hoặc cơ quan mà quý vị muốn lên lịch điều trần đúng thủ tục và hòa giải

### **Địa chỉ Email dành cho tất cả các bên tham gia họp từ xa qua Video**

### **XÁC ĐỊNH CÁC KHIẾU NẠI HOẶC VẤN ĐỀ CỤ THỂ:**

Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu quý vị mô tả chi tiết bản chất của vấn đề hoặc vấn đề quý vị muốn đưa vào khiếu nại này. Chỉ mô tả ngắn gọn đơn giản một vấn đề theo thuật ngữ chung, chẳng hạn như "Học sinh bị từ chối FAPE cho năm học 2005-2006", thì không đủ. Quý vị phải bao gồm các sự kiện, ngày tháng, tài liệu tham khảo về các điều khoản của chương trình giáo dục cá nhân cụ thể - còn được gọi là các điều khoản của "IEP", v.v. Việc không mô tả cụ thể một hoặc nhiều vấn đề được đưa vào khiếu nại này có thể dẫn đến vụ việc này bị đóng lại. Đóng lại một vụ việc bị còn gọi là hủy bỏ vụ việc.

Mô tả bản chất của vấn đề bao gồm tất cả các tình tiết quan trọng. Cung cấp chi tiết. Quý vị có thể điền thêm dòng nếu cần.

**Vấn đề hay Khiếu nại Số 1:**

**Vấn đề hay Khiếu nại Số 2:**

**Vấn đề hay Khiếu nại Số 3:**



## **ĐỀ NGHỊ GIẢI PHÁP CHO CÁC VẤN ĐỀ NÊU TRÊN**

"Đề nghị Giải pháp cho các Vấn đề" có nghĩa là cách quý vị muốn giải quyết từng vấn đề được mô tả ở trên. Luật liên bang yêu cầu quý vị cung cấp giải pháp cho từng vấn đề được mô tả trong đơn khiếu nại này ở mức độ quý vị hiểu biết về giải pháp. Quý vị phải mô tả giải pháp với càng nhiều chi tiết càng tốt.

Mô tả giải pháp cho từng vấn đề được nêu ở trên.

**Giải pháp cho Vấn đề hay Khiếu nại Số 1:**

**Giải pháp cho Vấn đề hay Khiếu nại Số 2:**

**Giải pháp cho Vấn đề hay Khiếu nại Số 3:**

## **CHỮ KÝ CỦA BÊN YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN VÀ PHIÊN HÒA GIẢI**

Ghi tên của bên yêu cầu Điều trần đúng thủ tục hợp pháp và Hòa giải vào ô bên dưới.

Ghi địa chỉ email của bên yêu cầu Điều trần đúng thủ tục hợp pháp và Hòa giải vào ô bên dưới.

Bên yêu cầu Điều trần đúng thủ tục hợp pháp và Hòa giải, hoặc đại diện của họ, phải ký tên và ghi ngày vào chỗ trống bên dưới.

**NGÀY:**

# THÔNG BÁO VỀ TỔNG ĐẠT

Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị gửi hoặc giao một bản sao Đơn Yêu cầu này tới các bên liên quan. Ngoài ra, quý vị phải gửi hoặc chuyển phát một bản sao tới Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh. Hãy giữ lại một bản sao cho mình. Vui lòng cho biết rằng quý vị đã gửi các bản sao của Yêu cầu này bằng cách chọn ô thích hợp bên dưới.

**TÔI ĐÃ CUNG CẤP MỘT BẢN SAO MẪU ĐƠN YÊU CẦU ĐIỀU TRẦN ĐÚNG THỦ TỤC HỢP PHÁP VÀ HÒA GIẢI NÀY CHO TẤT CẢ CÁC BÊN LIÊN QUAN VÀ CHO VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH BẰNG:**

Thư Tín Hạng Nhất (First Class Mail) gửi cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo địa chỉ được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày chứng từ được gửi đến người hoặc cơ quan đó.

Gửi fax, còn được gọi là fax hoặc gửi email cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo số fax hoặc địa chỉ email được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày tài liệu được fax hoặc gửi qua email cho người hoặc cơ quan đó.

Chuyển phát nhanh hoặc chuyển phát qua đêm như UPS, FedEx hoặc dịch vụ chuyển phát nhanh khác cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây bằng cách sử dụng dịch vụ được xác định bên dưới. Tôi cũng đã đính kèm một bản sao của biên lai.

Dịch vụ giao hàng cá nhân (personal delivery) cho người hoặc cơ quan được liệt kê dưới đây theo địa chỉ hiển thị bên dưới. Tôi đã bao gồm tên của người thực hiện giao hàng và ngày và thời gian giao hàng.

### **CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY**

Ghi tên của người hoàn thành bản Thông Báo về Tổng Đạt này vào chỗ trống bên dưới.

Người hoàn thành bản Thông Báo về Tổng Đạt này phải ký vào chỗ trống bên dưới và điền ngày ký bên cạnh chữ ký.

Bằng cách nhập tên của quý vị vào chỗ trống bên dưới, quý vị đồng ý ký điện tử tài liệu này.

Ngày ký: